

ՅԱԻԵԼՈՒԱԺ

ՇՆՈՐՀԱԿԱՆՈՒԹԵԱՄԲ ՍՏԱՏԱՆԵՆ ՀԵՏԵՆԵԱԼ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ
«ՍԻՈՆ»Ի ԽՐԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ՈՒ ԿԻՒԼՊԵՆԿԵԱՆ ՄԱՏԵՆԱԳԱՐԱՆԸ

Կրակը Կողմիս — Շահան Շահնաբու: Նուէր «Յառաջ»-ին: Փարիզ, 1973, էջ 141:

Տարթ. Վարդ Նիկաներ կը նուիրէ հետեւեալ երեք գիրքերը. —

ա **Գործք Առաքելոց** — Թուղթք Պօղոսի Առաքելոյ, Թուղթք Կաթողիկոսայց, Յայտնութիւն Յովնանու Առաքելոյ, Ի Ղալաթա Կ. Պօլոսոյ, ապ. Յովնանու Միւնիկոսիս Գէորգեան, 1857, էջ 456:

բ **Նմոյշ Արեւելեան Միասնի Բանաստեղծութեան Կամ Ֆիզիկի Մեկնարանում** — Մասն Առաջին, Ներածութիւն — Գիրք Առաջին (Հատար Ա. — Ֆիզիկոսի Պատմականը — Աշխատասիրեց Գէորգ Դերապոյճաճա. Թէրգիւղաշեան: Կ. Պոլիս, Տպագր. Յ. Ասատուրեան Որդիք, 1928, էջ 454:

գ **Սրբոյ Հօգն Մերոյ Դիպոսի Նաւեկայ Վանից Վանականի Մասեան Ողբերգութեան** — Ի Կ. Պոլիս, Տպ. Յովնանու Միւնիկոսիսեան, 1854, էջ 354:
Ընթեր Էջեր — Եղիշարգ: Հրատ. և Նուէր Ս. Յակոբեանց Տպարանի, Երուսաղէմ, 1973, էջ 253:

Պատմութիւն Մամուրի Իւլ Ազիզի Գիւման Որբանոցներու — Բ. Կ. Ժամկոյեան (նախնադատ): Պէյրութ, Տպ. Տոնիկեան, 1973, էջ 43:

Ազնաւի Սուրբ Գառնիկեան Պատմութեան և Գիւման Բարեկ Արովանի Եւրոպ — Պատմաստեց՝ Բժ. Թարոս Թարանեան (նախնադատ): Պէյրութ, Տպ. Սեան, 1973, էջ 215:

Ժամանց Կամ Ընթանակեան Խաղեր — Զ. Տ. Ս. Փափաղեան: Կ. Պոլիս, Տպագր. Յ. Մատթէասեան, 1904, էջ 8:

Խորհուրդ Սուրբ Պատիկ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցոյ — Հայերէն և Գրանտերէն: Հրատ. Փարիզի Հայց. Առաք. Եկեղեցոյ: Երուսաղէմ, Տպ. Ս. Յակոբեանց, 1973, էջ 45:

Տալք — Գ. Գուրեան «Փորձ մը Բնագրային Վերականգնումի»: Հրատարակեց Սրբոյ Գալաթեան: Երուսաղէմ, Տպ. Ս. Յակոբեանց, 1907, էջ 1-7:

Հանապառի Սրկնից Կամ Ուղեւոր Արեւայութեան Բնագրային Ուսանելի և Պատմութիւն Սրբազան Աւետարանի, Բնոյ Վկայիք Սուրբ Գրոց — Աշխատասիրեալ՝ Ի Յ. Գալաթեանէ: Կ. Պոլիս, Տպ. Յ. Գալաթեան, 1874, էջ 404:

Նոր Առաքելական Տեառն Մերոյ Սիսուսի Բիւսուսի, Յունական Բնագրէն Ժարգմանում: Նոր Եօրք, Տպ. Աստուածաշունչի Ընկերութեան, 1867, էջ 478:
Դիրքի վերջաւորութեան կայ նաեւ երկրորդ մաս մը. «Իրի Սաղմոսաց» — Նոր Եօրք, Նոյն Տպարան, 1867, էջ 192:

Աշխատութիւններ — Հայաստանի Պետական Պատմական Թանգարանի: Հայկ. ՍՍՏԻ Գիտութիւններ Կազմակերպ. Պատասխանատու Խմբագիր՝ Կարօ Ղաֆաշ: Հատար Ա., Երեան, Հայկ. ՍՍՏԻ ԳՍ Հրատարակչութ., 1938, էջ 301: Կարեան: Հատար Բ., , 1950, էջ 278:
Հատար Գ., , 1950, էջ 167:
Հատար Դ., , 1952, էջ 255:

Յորիկեանի Տարի (131-1935) — Ժնոյ Գառադարձ Աստուածաշունչի Հայերէն Թարգմանութեան: Պէյրութ, Տպ. Վանաշե, 1935, էջ 14:

Անցեալի Եւրոպ — Մամուրի Սարոյեան (նախնադատ): Ֆրէզնո, 1974: Տպագրում Պէյրութ, Տպարան Համալոյալին, 1971, էջ 14:

Պատմութիւն — Արբանձ Կրեւացի: Քննական քննարկ, առեւերէն թարգմանութիւն, առաջին և ծանոթագրութիւններ՝ Ն. Կ. Ղարդանեանի: Նուէր Երեանի Մատենադարանէն: (Հայերէն և ռուսերէն): Երեան, Հայկ. ՍՍՀ ԳՍ Հրատարակչութիւն, 1973, էջ 311:

Տաղանց Մարտիոս Արեւիկոսեան Ուսումնիցի — Կեանքն ու Գործունէութիւնը: Վարդան Մ. Վրդ. Տէմրեան: Անթիլիաս, Լիբանան, Տպարան Կաթողիկոսութեան Հայոց Մեծի Տանն Կիլիկիոյ, 1974, էջ 189:

Հայ Զայնագրութեան Ծրագույնը և Աւուսական Ծրագրութեան Գործածութիւնը
Հայ Անկղեցիներու Մէջ (Ա. Մաս) — Զաւէն Մադատեան (նախնական):
 Քաղկէս թիւ 619-(24) — 1 Հոկտ. - 15 Դեկտ. 1972: Իսթանպուլ:

Նոյնին Բ. Մասը: Քաղկէս թիւ 625-(32) — 1 Յունուար - 15 Ապրիլ 1973:

Դէօսէնքի ժողով և Դասն Կախաղաններ (Գիրք Ա., Փրցուած էջեր «Հայոց
 Պատմութեան» — Երրորդին թանչաւան (նախնական): Սէլմա, Գալի-
 ֆորնիա, 1973, էջ 119:

Բաղդիւր Հայ-Դաղդիւրէն — Զորինեայ Ա. Նարայէ (Ամբաստան Գալֆայեան):
 Առաջին Հատոր, Ա. - Կ. Հինգերորդ Տիպ: Փարիզ, 1972, Տպարան Քլինթ-
 սիք և Ընդ., էջ 39: Նուէր Դ. Կիւլպէնկեան Հիմնարկէն:

Նոյնին Երկրորդ Հատորը, Հ. - Թ. Հինգերորդ Տիպ: Փարիզ, 1972, Տպ. Քլինթ-
 սիք և Ընդ., էջ 5(0-1032): Նուէր ըստ նախորդին:

Դճնական Պատմութիւն Սուրբգրական Ժամանակներու — Բիւզանդ Եղիայեան:
 Ա. Գիրք — «Ազգի մը Կերպներ, Նահապետներ, Նուաճողներ ու Դասա-
 լուներ», Ն. Բ. Ի. - ԺԱ. Դարեր: Անթիլիաս, Տպ. Կաթողիկոսութեան Հայոց
 Ինքնին Տանն Կիլիկիոյ, 1972, էջ 225:

Նոյնին Բ. Գիրք — «Միայնութիւն և Բաժանեալ Զոյգ Թագաւորութիւններ
 - Իսթաթ և Յուդա», Ն. Բ. ԺԱ. Դարեր: 1972, էջ 23. - 143:

Նոյնին Գ. Գիրք — «Նախաճիւղական Աւել Դարեր, Բարեկական Գերութի-
 յուն Միջին Մակարայեցոց Անկույն», Ն. Բ. Զ. - Ա. Դարեր: 1973, էջ
 514-771:

Յեղափոխական Այլում — Զրդ Հատոր թիւ 6 (102) 1973: Հրատ. և Նուէր Ա. Սյի:
 Յիսմանայ Պատմագիր Սահակեան Լիւթի — 1923-1973: Պէյրութ, Տպ. Շիրակ,
 1973, էջ 480:

Ընդհանրական Թուոյր Ներսէ Շնորհալիի (Այնարհարար) — Շնորհք Արքեպս.
 Գալուստեան: Իսթանպուլ, Մարմարա Տպարան, 1973, էջ 93:

Միութիւնը և Միասնականութիւնը Կը Կազմեն Անկղեցիի Կուրիւնը — Շնորհք
 Արքեպս. Գալուստեան: Իսթանպուլ, Մարմարա Տպարան, 1973, էջ 45:

Յիշատակի Ազնկույն Ս. Ներսէ Շնորհալի Մեծագործ Հայրապետին Հայոց —
 Իր վախճանման Ութնամեակին առթիւ: Իսթանպուլ, Տպ. Օյա,
 1973, էջ 28:

Յուշ և Փաշտոն (Ճաշքայ) — Հայկազ Ա. Ճգնաւորեան (նախնական): Ա. Հա-
 տոր: Թեհրան, Տպ. Արաքս, 1972, էջ 254:

Սլաւներ — Դուրդէն Մարտիկեան (նախնական): Լոս Անջելէս, Գրամարտիկ
 Տպարան, 1972, էջ 12:

Հայ Ազգի Դարերի Միջին — Անտ Պատմագրեան: Նուէր Հ. Բ. Բ. Մ. Կեդր.
 Վարչութեան ժողովէն: Պէյրութ, Տպ. Տանկեան և Որդիք, 1973, էջ 3-9:

Արեւսներն ու Կենցաղը Հայկական Մանրանկարներու — Աստղիկ Գեորգեան:
 Երեւան, Հայաստան: Հրատ., 1973: (Հայերէն, Ռուսերէն, Անգլերէն):

Առաջին Հաղորդութիւն — Նուէր Յովհ. Մ. Վրդ. Կամարականէ: Վեներիկ, Ս.
 Հայկազ, 1971, էջ 47:

Պատմութիւն Բալանովիսի — Տիգրան Ս. Փափաղեան, Նիւ Եորք: Տպարարած
 Պէյրութի մէջ. Տպարան Մշակ, 1973, էջ 225:

Բալանովիս — Կարո Սուլթանեան: Անթիլիաս, Տպ. Կաթողիկոսութեան Հայոց
 Ինքնին Տանն Կիլիկիոյ, 1973, էջ 100:

Արեւ Դիւրեւան Մէջ — Արտակ Արքեպս. Մանուկեան (նախնական): Պէյրութ,
 Տպ. Սեան, 1973, էջ 58:

50 Տարիներ Պատմութիւն (1902-1952) — Բ. Արտիկեան: Հայկազ, Տպ. Արեւիքի
 Պատմութիւն Աստուածաշունչ Սուրբ Դրոց — Դաս Գրդ: էջ 63-112: (1952):

**Տեղեկագիր Դատա. Վարչութեան Բաղաձական Ժողովոյ Առ. Պատկ. Ընդհա-
 նուր Ժողովն Հայոց Դաւիթի** — 1911 Փետր. 7/20-12/25: Մայիս 1912:

Առաջնորդարանի և Զիւղերուն 1911 Տարւան Հայիներ Հանդերձ
 Բացատրութիւն — Դանիթէ, Տպար. Զարին Ն. Պէրդէրեան, 1912, էջ 79:

**Արեւսներն և Համարական Կազմակերպութիւններ Հայաստանու 9-13րդ
 Դարերու** — Վ. Արքաճաճեան: Երեւան, Հայկական ՍՍԴ ԳԱ Հրատարակ-
 լաթիւն, 1946, էջ 1-3:

Հզնութիւն (Աստուծոյ Փրկարարները) — Նիգոս Գաղանձագիտ: Յանարէն
 Ժողովարանի Մարգար Շարապիանեան (նախնական): Թարնթա, Փար Հրա-
 տարակչական Տան, 1973, էջ 53:

- Համկէք** — իշխան Տանրմարքայի (Ողբերգութիւն հինգ արարուածով) — Շէք-սպարիւր: Կ. Պոլիս, Տպագրութիւն Մ. Տէր Սահակեան, էջ 135:
- Դաւիթ Կոպլեմէիլ** — Զարլի Դիկկենս: Թարգմ. անդրերէնէ փոխադրանքներ: Կոփկասի Հայոց Հրատարակչական Ընկերութիւն թիւ 9, 10 և 11: Թիֆլիս, էլէքտրաշարժ Տպարան Սր. Ն. Աղանեսանցի, 1912: Կենսագրական լէպ: Առաջին Մասն, էջ 158: Երկրորդ Մասն, էջ 457: Երրորդ Մասն, էջ 447:
- Կարգաւորութիւն Հասարակաց Ազօրից Հայաստանաց Սկիզբոյ** — Արարեալ Սահակայ և Մեսրոպայ: Ի Թրեան, Տպ. Հարց Սխիթարեանց, 1813, էջ 422 և) Ազասաւորութիւն Սրբոյ Պատարազի — Տպ. և թէկն. նոյն, էջ 82:
- Բարաւնական Դիմաւնութիւն Բարոյական** — Այսինքն Բաժան Մարայէ: Ի դիմաց վարդոյ և լուսնեկի. այն է պիւլպիլի: Շարադրեալ Ի նաւորնի ստիւթնիկ Մարգար Զարարեալ Խօջենց Գեղամեանէ: Եւ Ի հայկականէ թարգմանեալ Ի Ն. Բակոբ Բաժանիսեանէ Բաժնիթիսանցոյ առ ուսուերէն: Սանկտպետրք. Տպ. Բաժնիթի Բաժանիսեանի, 1812, էջ 118 (հայերէն և ուսուերէն):
- Նոր Բուրգիսութիւն** — Վահան Վարդապետ Զաւարեան: (Հատոր Ա., Բ. Տպագրութիւն): Երեսուղէմ, Տպ. Ս. Զաւարեանց, 1884, էջ 173: [220:]
- Ուսումն Բրիտանական Հաւասոյ** — Սահակ Ա. Խանճեան: Կ. Պոլիս, 1881, էջ 8:
- Տարակոյս Կամ Դարձնական Թեկադրութիւններ Այնպիսիներու Համար Որոնք Մային Դիմաւորութիւններ Ունին Բրիտանական Հաւասին Եկամամբ** — Շէքուտ Էտի: Թարգմանուած Երեստարագաց Քրիստոնէական Ընկերականութեան Նիւ Եորքի Միջնագոյնի Բանձնաժողովին կողմէ — Հրատարակուած Անգղիական բնագրէն: Կ. Պոլիս, Տպագրութիւն Զ. Մատթէոսեան, 1920, էջ 34:
- Հայ Դպրոց** — Հրատարակութիւն Հայ Ուսուցչական Միութեան Ա. Հատոր, Պրակ Ե. Զ., 1933: Այնչաւորիա, Եղիստոս, էջ 129-170:
- Ս. Հայաստանի Պատմա-Ճարտարապետական Զուարճանների Պատկերազարդ Գործք-Ուղեցոյց** — Կազմեց և նկարեց՝ Գրիգոր Աւագեան Խմբագիր՝ Լ. Բարսեղեան: Տեքստի նկարներով՝ Ա. Քալանթարեան: Տեխ. Խմբագիր՝ Հ. Բալասանեան: Երևան, Զոմիկամպիւտ, 1999:
- Լոյս Զուարթ** (Քերթումներ, Գ. Տպ.) — Լեւոն Զաւէն Սիւրմէլեան և Վահան Թէֆլեանի Նամակները Լեւոն Զաւէն Սիւրմէլեանին — Խմբագրեց Անգրանիկ Անդրեանեան: Հրատ. Թէքլեան Մշակութային Միութեան Դալիֆորնիայ Մասնաճիւղերուն: Պէյրուիթ, Տպ. Աւագան, 1972, էջ 148:
- Մեր Մանուկ և Պատանի Ասեղազորուներ** — Երևան, Հայպետհրատի Հրատարակութիւն, 193, էջ 64:
- Մումու** (Պատմուածք ճարտարական Շրջանից) — Ի. Տուրգենեւ: Թարգմ. Ստ. Զօրեան: Երևան, Պետական Հրատարակչութիւն թիւ 91, 1924, էջ 27:
- Տեղեկագիր Խառն Գանձանդոյոյ** — Աղթամարայ Արտոյ Կաթողիկոսական Խնդրոյն, 1872 Նոյեմբեր 15: Ներկայացեալ Աղգային Երեսփոխանական Ժողովոյ: Կ. Պոլիս, Տպ. Զոմանեան Միւնիսթրիս, 1873, էջ 24:
- Տեղեկագիր Համարաւորեան Գաղափական Ժողովոյ Առ Ազգային Ընդհանուր Ժողովն** (1885-87): Կ. Պոլիս, Տպ. Սահակ Նիկողոսեան, 1887, էջ 122:
- Օրացոյցներ 1974 Տարւոյ** — ա) Երեսուղէմի Ս. Զաւարեանց, բ) Ս. Փրկիչ Հիւանդանոցին Հայոց Իսթանպուլ: գ) Հայ Կաթողիկէ Պատրիարքարանին Տանն Կիլիկիոյ: Պէյրուիթ: դ) Նոր-Զուգայի Ս. Ամենափրկչեան Վանաց:
- Edgar Cayce on Jesus and His Church* — Anne Read. Under the editorship of Hugh Lynn Cayce. New York, Warner Paperback Library Edition, a division of Warner Books Inc. 1972, pp. 188.
- The Lost Years of Jesus Revealed* (Revised Edition) — Rev. Dr. Charles Francis Potter. A Fawcett Gold Medal Book. Greenwich, Conn., Fawcett Publ., Inc., 1962, pp. 160.
- A Study in the Evolution of S. Y. Agnon's Style* — By Joseph Kaspi. Chicago, Illinois Spertus College of Judaica Press, pp. 168.
- Did Man Get Here by Evolution or by Creation?* — Published by Watchtower Bible & Tract Society of New York, Inc. & International Bible Students Association, Brooklyn, New York, U. S. A., 1967, pp. 191.
- I Married Adventure* (The Lives and Adventures of Martin & Osa Johnson) — Osa Johnson. 83 Aquatone Illustrations. Philadelphia, J. B. Lippincott Company, 1940, pp. 376.

- Armenian Biographical Monuments* — Fasc. I — K. S. Der-Tavtyan (translated by him). Presented by Mashtotz "Matenadaran" of Yerevan. Yerevan, Armenian S. S. R. Academy of Sciences, 1973, pp. 327.
- The Armenian Ritual (Part III), The Ordinal* — By Rev. Dr. James Issaverdencz. (In xerox form). Presented by Steven Sarafian, New York. Venice, Printed in the Armenian Monastery of S. Lazzaro, 1875, pp. 99.
- How They Did It* — Resettlement of Asians from Uganda in Europe and North America. UNCHR Report. Printed in Switzerland, May 1973, Office of the United Nations High Commissioner for Refugees. Pp. 31.
- Status Quo and the Oriental Rites* — Custody of the Holy Land. English Edition. Jerusalem, Typ. PP. Franciscan, T. S., 1961, pp. 24.
- Le "Statu Quo" et Les Rites Orientaux* — Custodie de Terre Sainte. Traduit de l'Italien. Jérusalem, Typ. PP. Franciscan, T. S., 1961, pp. 23.
- The Ten or More Plan. UNCHR Report* — A Special Scheme for Handicapped Refugees. Geneva, Switzerland, United Nations High Commissioner for Refugees, 1973, pp. 23.
- The Sinai Campaign* — Benjamin Gepner. (English & Hebrew). 1966.
- 26th Annual Church Bazaar* — November 9, 10, 11, 1973. Wynnewood, Pa., S. A. U. St. Sahag and St. Mesrob Armenian Church, 1973.
- The Visit of His Holiness Abuna Theophilos, Patriarch of the Ethiopian Orthodox Church to Saint John's Abbey and University, Collegeville, Minnesota (May 21-24, 1973)* — A Souvenir. Sauk Rapids, Minnesota, U. S. A.; printed by Sentinel Printing Co. Inc., 1973. 44 pictures.
- Information for Pilgrims* — Christian Information Center, Jerusalem, Omar Ibn El Khattab Square. Jaffa Gate, 1972. pp. 27.
- An Ode* — Sotère Torregian (presented by the author). Menlo Park, California, 1973.
- Defenceless Three Complaints by the Government of Israel Respecting Grave Violations of the 1949 Geneva Prisoners-Of-War Convention*. Middle East Information Series, Dec. 1973. Jerusalem, Ministry for Foreign Affairs, Division of Information, Israel Information Centre, December 1973, pp. 23.
- The Majesty of the Black Woman* — Words and Pictures by Arthur Teholakian, with an Introduction by William Saroyan. Design by Herb Lubalan. New York, etc. Van Nostrand Reinhold Company. Produced by Good Book, Inc., 1971, pp. 160.
- Le Sacrement de Mariage* — (Français et Arménien) — Edité par l'Eglise Apostolique Arménienne de Paris. Jérusalem, Imprimerie de St. Jacques, pp. 45.
- Bibliographie du Québec* — Volume 6, Numéro 5 — Mai 1973 (Nos. 1050 à 1301). Gouvernement du Québec, Ministère des Affaires Culturelles, pp. A-26.
- Bibliographie du Québec* — Volume 6, No. 6 — Juin-Juillet 1973 (1302-1764). (See details above). Pp. A-48.
- Same as above — Volume 6, Numéro 7 — Août-Septembre 1973 (nos. 1765 à 2177). Pp.
- Same — Volume 6, Numéro 8 — Octobre 1973 (nos. 2178 à 2434). Pp. A-25, [A-44.
- Same — Volume 6, Numéro 9 — Novembre 1973 (nos. 2435 à 2559). Pp. A-17.
- Mythologie* — Edith Hamilton. Illustrated by Steele Savage. Presented by Fr. Mertens. A Mentor Book. New York, published by the New American Library of World Literature, Inc., June 1953, pp. 335. [d'Orient", 1969, pp. 30.
- Le Droit Public et l'Islam* — Djelal Khoury. Constantinople, Imprimerie du "Courrier
- The Peoples of the Middle East and North Africa* — New York, Chicago, William H. Sadlier, Inc. (presented by), 1969, pp. 100. [1969, pp. 100.
- The Peoples of New Africa* — New York, Chicago, Los Angeles, William H. Sadlier, Inc.,
- Popular Programs Based on Hymn Stories* — Ernest K. Emurian (presented by the author). Michigan, Baker Book House, Co., May 1972, pp. 126.
- L'Ordre de Saint-Lazare de Jerusalem et l'Arménie — Les Oeuvres Hospitalières de l'Ordre en 1971*. Paris, Bulletin du Grand Magistère de l'Ordre Militaire et Hospitalier de Saint-Lazare de Jérusalem — Année 1973, No. 15, pp. 52.
- De Providentia I et II* — Introduction, Traduction et Notes par Mireille Hadas-Lebel. Auteur: Philon d'Alexandrie. Publié avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique et de la Fondation Calouste Gulbenkian. Paris, Editions du Cerf, 1973, pp. 373.
- The Ceremony of Passing* — the Lodge of Living Stones — Lodge Paper No. 19 — By W. L. Wilmshurst. Privately printed. Pp. 54.